

OLYMPUS

OLYMPUS

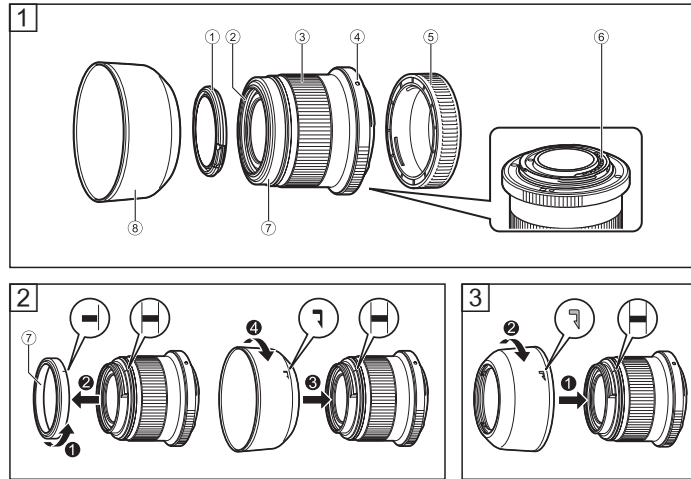


M. ZUIKO DIGITAL
45mm f1.8



- 04 - **EN** INSTRUCTIONS
- 06 - **BG** ИНСТРУКЦИИ
- 08 - **CS** NÁVOD K POUŽITÍ
- 10 - **DE** BEDIENTUNGSANLEITUNG
- 12 - **DA** BETJENINGSVEJLEDNING
- 14 - **ET** JUHISED
- 16 - **ES** INSTRUCCIONES
- 18 - **FI** KÄYTTÖOHJEET
- 20 - **FR** MODE D'EMPLOI
- 22 - **EL** ΟΔΗΓΙΕΣ
- 24 - **HR** UPUTE
- 26 - **HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
- 28 - **IT** ISTRUZIONI
- 30 - **LT** INSTRUKCIJA
- 32 - **LV** NORĀDĪJUMI

- 34 - **NL** AANWIJZINGEN
- 36 - **NO** INSTRUKSJONER
- 38 - **PL** INSTRUKCJA
- 40 - **PT** INSTRUÇÕES
- 42 - **RO** INSTRUCȚIUNI
- 44 - **SR** UPUTSTVO ZA UPOTREBU
- 46 - **RU** ИНСТРУКЦИЯ
- 48 - **SV** BRUKSANVISNING
- 50 - **SL** NAVODILA
- 52 - **SK** NÁVOD NA POUŽITIE
- 54 - **TR** TALİMATLAR
- 56 - **UK** ІНСТРУКЦІЯ
- 59 - **AR** الإرشادات



EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this Olympus product. To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

Name of parts (Fig. 1)

- 1 Front cap
- 2 Filter mount thread
- 3 Focus ring
- 4 Mount index
- 5 Rear cap
- 6 Electrical contacts
- 7 Decoration Ring
- 8 Lens hood (optional : LH-40B)

Attaching the hood (Fig. 2)

Storing the hood (Fig. 3)

Notes on Shooting

- Edges of pictures may be cut off if more than one filter is used or if a thick filter is used.
- When using a flash, flash light may be blocked by lens body, lens hood, etc.

Main Specifications

- Mount : Micro Four Thirds mount
Focal distance : 45 mm (equivalent to 90 mm on a 35 mm camera)
Max. aperture : f1.8
Image angle : 27°
Lens configuration : 8 groups, 9 lenses
Iris control : f1.8 to f22
Shooting range : 0.5 m to ∞ (infinite)
Focus adjustment : AF/MF switching
Weight : 116 g (4.1 oz.)
(excluding hood and cap)
Dimensions : Max. dia. Ø 56 (2.2 in.)
× Overall length 46 mm
(1.8 in.) (when retracted)
Lens hood mount : Bayonet
Filter mount thread diameter : 37 mm

* Specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

OLYMPUS NORGE AS
Postboks 119 Kjelsås, 0411 OSLO, Tel.: 23 00 50 50
Olympus Belgium N.V.
Boomsesteenweg 77, 2630 Aartselaar, Tel.: (03) 870 99 99
Olympus Polska Sp. z o.o. - biuro
Adres: Olympus Polska sp. z o.o. ul. Suwak 3, 02-676 Warszawa
Tel.: (22) 366 00 77, Faks: (22) 831 04 53
Naprawa produktów Olympus
Informacje dotyczące obsługi napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych
Olympus Polska udziela w dni powszednie w godzinach 8:30 - 16:30
Adres: Olympus Polska Sp. z o.o. Serwis - Dział Systemów Obrazowania
ul. Suwak 3, 02-676 Warszawa
Tel.: (22) 366 00 66, Faks: (22) 366 01 50
E-mail: serwis@olympus.pl, Internet: www.olympus.pl
OLYMPUS PORTUGAL, SA
Rua Prof. Orlando Ribeiro, 5 B Telheiras 1600-796 Lisboa
Tel.: +351 217 543 280
OLYMPUS ROMANIA
Str. Academiei, nr. 39-41, sc. A, et. 4, sector 1,
București, cod postal 010013,
tel/fax: 0314100032
ООО «ОЛИМПУС РУС»
r. Москва ул. Электрозаводская, д. 27, корп. 8 тел.: +7 495 926 70 71
OLYMPUS SVERIGE AB
Pyramidvägen 5, 169 56 Solna, Sweden
Tel.: +46 8 7353400, Fax: +46 8 7353410
OLYMPUS SLOVENIJA D.O.O.
Baznikova 2, SI-1000 Ljubljana, Tel.: +386 1 236 33 20
OLYMPUS SK SPOL. S R.O.
Slovnafská 102, 821 07 Bratislava, Tel.: +421 2 4920 9411
e-mail: info@olympus.sk, servis@olympus.sk

OLYMPUS D.O.O. BEOGRAD
Đorđa Stanojevića 12 (Office Park)
11070 Beograd, Srbija
Tel.: (011) 2222 914, Fax: (011) 2222 910
www.olympus.rs
Olympus Türkiye
Üretici Firma: OLYMPUS Europa Holding GMBH
Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Almanya
Tel: +49 40 - 23 77 3-0/ Fax: +49 40 - 23 07 61
İthalatçı Firma: Olympus İstanbul Optik Ürünler Ticaret ve Servis A.Ş.
Perdemiş Plaza Bayar cad. Gülbahar sok. No:17
34742 Kozyatağı İstanbul,
Tel: +90 216 372 9393/ Fax: +90 216 372 1070,
turkey@olympus-europa.com
www.olympus.com.tr
EEE Yönetmeliğine Uygundur
АВТОРИЗОВАНИ СЕРВИСНИ ЦЕНТРИ
УКРАЇНА ТОВ «СОЛІКО УКРАЇНА»,
м Київ, вул. Щуцька 10, тел. (044) 251-29-68
УКРАЇНА ТОВ «КРОК-ТТЛ», м Київ, пр-т
Маяковського 26, тел. (044) 459-42-55, 204-72-55
مرکز خدمات پس از فروش دوربینهای المپوس در ایران :
شرکت نیکسان امپا
تهران - خیابان شهید بهشتی - بعد از خیابان پاکستان
پلاک ۲۳۷ - طبقه ۱ - واحد ۱
تلفن : 88739103 - 88737353
e-mail: service@nixanasia.com
homepage: www.nixanasia.com

Precautions: Be Sure to Read the Following

⚠ Warnings: Safety Precautions

- Do not view the sun through the lens. It may cause blindness or vision impairment.
- Do not leave the lens without the cap. If solar light is converged through the lens, a fire may result.
- Do not point the camera lens at the sun. Sunlight will converge in the lens and focus inside the camera, possibly causing a malfunction or fire.

Micro Four Thirds and the Micro Four Thirds logo are trademarks or registered trademarks of OLYMPUS IMAGING Corporation in Japan, the United States, the countries of the European Union, and other countries.

For customers in Europe



The "CE" mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection. CE-mark products are for sale in Europe.

• European Technical Customer Support

Please visit our homepage

<http://www.olympus-europa.com>

or call: Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Toll-free)

+49 180 5 - 67 10 83 or

+49 40 - 237 73 4899 (Charged)

BG ИНСТРУКЦИИ

Благодарим ви за закупуването на този продукт Olympus. За да подситеgurите безопасността си, преди употреба прочетете настоящата инструкция за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Наименования на частите (фиг. 1)

- ① Предна капачка на обектива
- ② Резба за прикрепяне на филтъра
- ③ Гривна за фокусиране
- ④ Монтажен маркер
- ⑤ Задна капачка на обектива
- ⑥ Електрически контакти
- ⑦ Декоративен пръстен
- ⑧ Сенник на обектива (по избор: LH-40B)

Прикрепяне на сенника (фиг. 2)

Съхраняване на сенника (фиг. 3)

Забележки при снимане

- Краищата на снимките може да се повредят, ако се използва повече от един или филтър с плътен пръстен.
- При използване на светкавица, светлината може да бъде засенчена от обектива, сенника и пр.

Основни технически данни

Байонетен пръстен : Байонет Micro Four Thirds
Фокусно разстояние : 45 mm (еквивалентно на 90 mm при фотоапарат с 35 mm филм)

Макс. диафрагма : f1.8
Ъгъл на изображението: 27°
Конфигурация на обектива : 8 групи, 9 лещи с
Контрол на ириса : f1.8 до f22
Обхват на снимане : 0,5 m до ∞ (безкрайност)
Настройка на фокуса : Превключване между автоматичен и ръчен режим

Тегло : 116 g
(без сенник и капачка)
Размери : Максимален диаметър
Ø 56 × Обща дължина
46 mm (когато е максимално отворен)

Прикачване на обектива : Байонет

6 BG

Диаметър на резбата за прикрепяне
на филтъра : 37 mm

* Техническите данни подлежат на промяна
без предизвестие или задължение от
страна на производителя.

**Предпазни мерки: Задължително
прочетете следното**



Предупреждения: Мерки за безопасност

- Не гледайте към слънцето през обектива.
Това може да причини слепота или
увреждане на зрението.
- Не оставяйте обектива без капачката.
Фокусирането на слънчева светлина през
обектива може да причини пожар.
- Не насочвайте обектива на фотоапарата
към слънцето. Снопът слънчеви лъчи през
обектива ще се фокусира във фотоапарата
и може да причини неизправност или
пожар.

Micro Four Thirds (Микро 4/3) и логото на
Micro Four Thirds (Микро 4/3) са търговски
марки или запазени търговски марки на
OLYMPUS IMAGING Corporation в Япония,
САЩ, страните от Европейския съюз и други
страни.

За клиенти в Европа



Маркировката «CE» показва, че този
продукт отговаря на европейските
изисквания за безопасност,
здравеопазване, опазване на
околната среда и защита на
потребителите. Продуктите с
маркировка «CE» са предназначени
за продажба в Европа.

**• Европейска техническа поддръжка
за клиенти**

Посетете нашата уеб страница
<http://www.olympus-europa.com>
или позвънете на:
+49 180 5 - 67 10 83 или
+49 40 - 237 73 4899 (таксува се)

BG 7

CS NÁVOD K POUŽITÍ

Děkujeme vám za pořízení tohoto výrobku Olympus. Pro vaši bezpečnost si, prosím, před jeho použitím pozorně přečtete tento návod a poté jej uložte pro budoucí nahlédnutí.

Názvy částí (obr. [1])

- ① Přední krytka
- ② Závít pro montáž filtru
- ③ Zaostřovací kroužek
- ④ Značka pro nasazování objektivu
- ⑤ Zadní krytka
- ⑥ Elektrické kontakty
- ⑦ Kroužek dekorací
- ⑧ Sluneční clona (volitelné : LH-40B)

Nasazení sluneční clony (obr. [2])

Uskladnění sluneční clony (obr. [3])

Poznámky ke snímání

- Při použití silného filtru nebo kombinace více filtrů mohou být oříznuty okraje (rohy) snímků.
- Při použití blesku může být jeho světlo zastíněno objektivem, sluneční clonou, atd.

Hlavní parametry

Bajonet	: Bajonet Micro Four Thirds
Ohnisková vzdálenost	: 45 mm (odpovídá 90 mm na fotoaparátu 35 mm)
Světelnost	: f1.8
Úhel záběru	: 27°
Konfigurace objektivu	: 8 skupin, 9 čoček
Rozsah clony	: f1.8 až f22
Vzdálenost při fotografování	: 0,5 m až ∞ (nekonečno)
Nastavení ostření	: Přepínání AF/MF
Hmotnost	: 116 g (bez sluneční clony a krytky)
Rozměry	: Max. průměr Ø 56 × celková délka 46 mm (při vysunutí)
Typ uchycení sluneční clony	: Bajonet

8 CS

Průměr závitu pro
nasazení filtru : 37 mm

* Změna technických specifikací bez
předchozího upozornění vyhrazena.

Výstrahy: Přečtěte si následující



Varování: Bezpečnostní opatření

- Nedívejte se objektivem do slunce. Mohlo by dojít k oslepnutí nebo poškození zraku.
- Nenechávejte objektiv bez krytky. Pokud se v objektivu sbíhá sluneční světlo, může dojít k požáru.
- Nemiřte objektivem fotoaparátu přímo na slunce. Sluneční paprsky se v objektivu soustředí a mohou fotoaparát poškodit nebo způsobit požár.

Micro Four Thirds a Logo Micro Four Thirds jsou
ochrannou známkou registrovanou společností
OLYMPUS IMAGING CORPORATION v
Japonsku, Spojených státech, zemích Evropské
Unie a dalších státech.

Pro zákazníky v Evropě



Značka »CE« symbolizuje, že tento
produkt splňuje evropské požadavky
na bezpečnost, zdraví, životní
prostředí a ochranu zákazníka.
Výrobky nesoucí značku CE jsou
určené k prodeji v Evropě.

• **Evropská technická podpora zákazníků**

Navštivte naše domovské stránky
<http://www.olympus-europa.com>
nebo volejte:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)
+49 180 5 - 67 10 83 nebo
+49 40 - 237 73 4899 (zpoplatněná linka)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir bedanken uns für den Kauf dieses Olympus Produktes. Um einen sachgemäßen und sicheren Gebrauch zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

Bezeichnung der Teile (Abb. ①)

- ① Vorderer Objektivdeckel
- ② Filtergewinde
- ③ Schärferring
- ④ Ausrichtmarkierung
- ⑤ Hinterer Objektivdeckel
- ⑥ Elektrische Kontakte
- ⑦ Zierring
- ⑧ Gegenlichtblende (optional : LH-40B)

Anbringen der Gegenlichtblende (Abb. ②)

Aufbewahrung der Gegenlichtblende (Abb. ③)

Hinweise zum Fotografieren

- Bei der Verwendung von mehr als einem Filter oder einem dicken Filter kann es zu Randabschattungen kommen.
- Bei Verwendung des eingebauten Blitzgerätes kann es zu Abschattungen durch das Objektiv, Gegenlichtblende kommen.

Technische Daten

Fassung	: Micro Four Thirds-Bajonett
Brennweite	: 45 mm (entspricht einem 90 mm Objektiv an einer 35-mm-Kamera)
Max. Blendenwert	: f1,8
Bildwinkel	: 27°
Optische Konstruktion	: 8 Gruppen, 9 Linsen
Blendenskala	: f1,8 bis f22
Entfernung	: 0,5 m bis ∞ (unendlich)
Scharfstellung	: AF/MF-Umschaltung
Gewicht	: 116 g (ohne Gegenlichtblende und Objektivdeckel)
Abmessungen	: Max. Durchmesser Ø 56 × Gesamtlänge 46 mm (wenn eingezogen)
Objektivanschluss	: Bajonett

10 DE

Filtergewinde-
durchmesser : 37 mm

* Änderungen der technischen Daten ohne
Vorankündigung des Herstellers jederzeit
vorbehalten.

**Sicherheitshinweise: Bitte unbedingt die
nachfolgenden Informationen lesen**



Achtung: Sicherheitshinweise

- Das Objektiv nicht direkt auf die Sonne ausrichten. Dies kann zur Erblindung oder Sehschäden führen.
- Das Objektiv nur mit angebrachten Objektivdeckeln aufbewahren. Falls Sonnenstrahlen durch das Objektiv gebündelt werden, besteht Feuergefahr!
- Niemals das an der Kamera montierte Objektiv direkt auf die Sonne richten. Andernfalls können die einfallenden Sonnenstrahlen optisch stark gebündelt werden, so dass schwere Schäden auftreten können und / oder Feuergefahr besteht.

Micro Four Thirds und das Micro Four Thirds-Logo sind Warenzeichen bzw. eingetragene Warenzeichen der OLYMPUS IMAGING Corporation in Japan, den Vereinigten Staaten von Amerika, den Ländern der Europäischen Union und anderen Ländern.

Für Europa



Das „CE“-Zeichen bestätigt, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt. Mit dem „CE“-Zeichen ausgewiesene Produkte sind für Europa vorgesehen.

**• Technische Unterstützung für Kunden
in Europa**

Bitte besuchen Sie unsere Internetseite
<http://www.olympus-europa.com>
oder wenden Sie sich telefonisch unter einer dieser Rufnummern an uns:
00800 - 67 10 83 00 (gebührenfrei)
+49 180 5 - 67 10 83 oder
+49 40 - 237 73 4899 (gebührenpflichtig)

DE 11

DA BETJENINGSVEJLEDNING

Tak fordi du valgte dette Olympus-produkt.
For at garantere din sikkerhed skal du læse
betjeningsvejledningen inden brug, og sørge for
at have den parat til senere brug.

Delenes betegnelser (fig. [1])

- ① Frontdæksel
- ② Filtergevind
- ③ Fokuseringsring
- ④ Monteringsmærke
- ⑤ Bagdæksel
- ⑥ Elektriske kontakter
- ⑦ Pyntering
- ⑧ Modlysblænde (ekstraudstyr : LH-40B)

Sådan sættes modlysblænden på (fig. [2])

Opbevaring af modlysblænden (fig. [3])

Bemærkninger vedr. optagelse

- Billedets kanter bliver skåret væk, hvis der bruges mere end et filter, eller hvis der bruges et tykt filter.
- Ved brug af flash, kan optik, modlysblænde osv. skygge for lyset fra denne.

Tekniske data

Bajonet : Micro Four Thirds bajonet
Brændvidde : 45 mm (svarende til 90 mm med et 35 mm kamera)

Lysstyrke : f1.8
Synsvinkel : 27°
Opbygning : 8 grupper, 9 linser
Blændeområde : f1.8 til f22
Arbejdsområde : 0,5 m til ∞ (uendeligt)
Fokusering : Skift mellem AF / MF
Vægt : 116 g (modlysblænde og dæksel)
Mål : Maks dia. Ø 56 × samlet
længde 46 mm
(med objektivet trukket ind)

Montering af
modlysblænde : Bajonet
Filtergevind diameter : 37 mm

* Ret til ændringer i de tekniske data uden
varsel forbeholdes af fabrikanten.

Forholdsregler: Husk at læse følgende



Advarsler: Sikkerhedsforskrifter

- Se ikke mod solen gennem optikken. Man kan blive blind eller få ødelagt synet.
- Efterlad ikke optikken uden dækslet. Hvis der trænger sollys gennem optikken, kan det føre til brand.
- Ret ikke kameraoptikken direkte mod solen. Sollyset samles i optikken og fokuseres inde i kameraet, hvilket kan føre til funktionsfejl eller brand.

Micro Four Thirds og Micro Four Thirds logoet er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende OLYMPUS IMAGING Corporation i Japan, USA, de Europæiske lande, samt i andre lande.

Til brugere i Europa



»CE«-mærket viser at dette produkt overholder de europæiske krav vedrørende sikkerhed, helbred, miljø samt brugerbeskyttelse. Produkter med CE-mærke er beregnet til salg i Europa.

• Teknisk kundeservice i Europa

Besøg vores hjemmeside
<http://www.olympus-europa.com>
eller ring:
Tlf. 00800 - 67 10 83 00 (gratisnummer)
+49 180 5 - 67 10 83 eller
+49 40 - 237 73 4899 (betalingsnummer)

ET JUHISED

Täname, et ostsite Olympuse objektiivi. Enne objektiivi kasutamist lugege palun käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see käepärast ka edaspidiseks kasutamiseks.

Osade nimetused (jn [1])

- ① Esikate
- ② Filtri kinnituskeere
- ③ Fokuseerimisrõngas
- ④ Objektiivi joondamistähis
- ⑤ Tagakate
- ⑥ Elektrikontaktid
- ⑦ Dekoratiivrõngas
- ⑧ Objektiivi varjuk (müüakse eraldi : LH-40B)

Varjuki paigaldamine (jn [2])

Varjuki hoiustamine (jn [3])

Märkused pildistamise kohta

- Kui kasutate rohkem kui ühte filtrit või paksu filtrit, siis võidakse pildi servad ära lõigata.
- Valgu kasutamisel võib objektiiv, päikesevarjuk, vms. valguse blokeerida.

Peamised tehnilised andmed

Kinnitus	: Micro Four Thirds kinnitus
Fookuskaugus	: 45 mm (ekvivalentne 90 mm-ga 35 mm kaamerale)
Maksimaalne ava	: f1,8
Pildinurk	: 27°
Objektiivi läätsede rühmitus	: 9 läätse 8 grupis
Diafragma vahemik	: f1,8 kuni f22
Pildistamiskaugus	: 0,5 m kuni ∞ (lõpmatuseni)
Teravustamine	: AF/MF valik
Kaal	: 116 g (v.a varjuk ja kate)
Mõõtmed	: Maksimaalne diameeter Ø 56 × kogupikkus 46 mm (tagasi tõmmatud objektiiv)

Objektiivi varjuki
kinnitus : Bajonett

Filtri kinnituskeerme
diameeter : 37 mm

* Tehnilised andmed võivad muutuda ilma
tootjapoolse etteatamiseta ja tootjapoolsete
kohustusteta.

Ettevaatusabinõud. Loe tähelepanelikult!



Hoiatused. Ettevaatusabinõud

- Ära vaata läbi objektiivi päikest. See võib põhjustada pimedaksjäämist või nägemise halvenemist.
- Ära hoia objektiivi ilma katteta. Kui päikesevalgus koondub objektiivis, võib see põhjustada tulekahju.
- Ära suuna kaamera objektiivi päikese poole. Päikesekiired koonduvad kaamera sisemuses objektiivis ja fookuses, põhjustades rikke või tulekahju.

Micro Four Thirds ja Micro Four Thirds logo on Jaapanis, Ameerika Ühendriikides, Euroopa Liidu riikides ja muudes riikides OLYMPUS IMAGING Corporation'ile kuuluvad kaubamärgid või registreeritud kaubamärgid.

Euroopa klientidele



CE-märk näitab, et toode vastab Euroopa ohutus-, tervise-, keskkonna- ja kliendikaitse nõuetele. CE-märgiga tooted on müümiseks Euroopas.

• Euroopa tehniline klienditugi

Külasta palun meie kodulehte
<http://www.olympus-europa.com>
või helista:
tel 00800 - 67 10 83 00 (tasuta number)
+49 180 5 - 67 10 83 või
+49 40 - 237 73 4899 (tasuline)

ES INSTRUCCIONES

Muchas gracias por comprar este producto Olympus. Antes de usarlo, lea este manual de instrucciones para proteger su seguridad, y guárdelo en un lugar práctico para usarlo como referencia futura.

Nombre de las piezas (Fig. 1)

- ① Tapa frontal
- ② Rosca de montura de filtro
- ③ Anillo de enfoque
- ④ Índice de montura
- ⑤ Tapa trasera
- ⑥ Contactos eléctricos
- ⑦ Anillo decorativo
- ⑧ Parasol de objetivo (optional : LH-40B)

Instalación del parasol (Fig. 2)

Almacenamiento del parasol (Fig. 3)

Notas sobre la toma fotográfica

- Los bordes de las imágenes pueden cortarse si se usa más de un filtro o un filtro grueso.
- Si se utiliza flash, la luz del mismo puede verse bloqueada por el cuerpo del objetivo, por el parasol, etc.

Especificaciones principales

Montura	: Montaje Micro Four Thirds
Distancia focal	: 45 mm (equivalente a 90 mm en una cámara de 35 mm)
Abertura máx.	: f1,8
Ángulo de imagen	: 27°
Configuración de objetivo	: 8 grupos, 9 lentes de objetivo
Control de diafragma	: f1,8 a f22
Distancia de toma	: 0,5 m a ∞ (infinito)
Ajuste de enfoque	: Cambio AF/MF
Peso	: 116 g (excluyendo el parasol y la tapa)
Medidas	: Diámetro máximo Ø 56 × longitud total 46 mm (cuando la lente está retraída)
Montura de parasol de objetivo	: Bayoneta

Diámetro de rosca de
montura de filtro : 37 mm

* Las especificaciones están sujetas a cambios
sin previo aviso ni obligación por parte del
fabricante.

Precauciones: Asegúrese de leer lo siguiente

⚠ Advertencias:

Precauciones sobre la seguridad

- No observe el sol a través del objetivo. Puede causar ceguera o daños en la vista.
- No deje el objetivo sin la tapa. Si la luz solar se concentra a través del objetivo, puede producir un incendio.
- Evite que el objetivo montado en la cámara apunte hacia el sol, ya que los rayos solares incidirán directamente en la cámara, lo que puede causar su mal funcionamiento o fuego.

Los logotipos de Micro Four Thirds y Micro Four Thirds son marcas comerciales o marcas registradas de OLYMPUS IMAGING Corporation en Japón, los Estados Unidos, los países de la Unión Europea y otros países.

Para los clientes de Europa



La marca «CE» indica que este producto cumple con los requisitos europeos de seguridad, salud, protección del medio ambiente y del usuario. Los productos de marca CE están en venta en Europa.

• Asistencia técnica al cliente en Europa

Visite nuestra página web
<http://www.olympus-europa.com>
o llame al:
00800 - 67 10 83 00 (Llamada gratuita)
+49 180 5 - 67 10 83 o
+49 40 - 237 73 4899 (Llamada con coste)

FI KÄYTTÖOHJEET

Kiitos, että olet ostanut Olympus-tuotteen. Turvallisuutesi varmistamiseksi lue nämä käyttöohjeet ennen käyttöä ja säilytä käyttöohjeita helposti saatavilla.

Osien nimet (Kuva 1)

- ① Etusuojus
- ② Suodattimen kiinnityskierteet
- ③ Tarkennusrenkas
- ④ Kiinnitysmerkki
- ⑤ Takasuojus
- ⑥ Sähkökoskettimet
- ⑦ Koristerengas
- ⑧ Vastavalosuoja (valinnaisia : LH-40B)

Vastavalosuojan kiinnitys (Kuva 2)

Vastavalosuojan säilytys (Kuva 3)

Ota huomioon kuvatessasi

- Kuvan kulmat voivat leikkautua pois, mikäli käytetään enemmän kuin yhtä suodatinta tai käytetään paksua suodatinta.
- Huomioi salamaa käyttäessäsi ettei esim. pidempi objektiivi tai sen vastavalosuoja tule salaman eteen.

Tuotetiedot

Kiinnitys	: Micro Four Thirds kiinnitys
Polttoväli	: 45 mm (vastaa 90 mm objektiivia 35 mm:n kamerassa)
Maksimiauukko	: f1.8
Kuvakulma	: 27°
Objektiivin rakenne	: 8 ryhmää, 9 elementtiä
Himentimen säätö	: f1.8 – f22
Kuvausetäisyys	: 0,5 m – ∞ (ääretön)
Tarkennuksen säätö	: AF/MF vaihto
Paino	: 116 g (ilman vastavalosuojaa ja suojusta)
Mitat	: Maks. läpim. Ø 56 mm × Kokonaispituus 46 mm (sisään vedettynä)

Vastavalosuojan kiinnitys : bajonetti
Suodattimen kiinnityskierteen
läpimitta : 37 mm

* Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman
ennakkoilmoitusta tai sitoumusta valmistajan
taholta.

Varotoimet: Lue seuraavat kohdat



Varoitukset: Turvallisuusohjeet

- Älä katso objektiivin läpi aurinkoon.
Se voi aiheuttaa sokeutumisen tai näön
huononemisen.
- Älä jätä objektiivia ilman suojusta.
Mikäli auringonvalo keskittyy objektiin läpi,
se saattaa aiheuttaa tulipalon.
- Älä osoita kameran objektiivia suoraan kohti
aurinkoa. Auringonvalo keskittyy objektiivissa
ja tarkentuu kameran sisään aiheuttaen
mahdollisesti toimintahäiriön tai palovaurion.
Micro Four Thirds ja Micro Four Thirds -logo
ovat OLYMPUS IMAGING Corporationin
tavaramerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä
Japanissa, Yhdysvalloissa, EU:n jäsenvaltioissa
sekä muissa maissa.

Asiakkaille Euroopassa



"CE"-merkki osoittaa, että tämä
tuote täyttää Euroopassa voimassa
olevat turvallisuutta, terveyttä,
ympäristöä ja kuluttajansuojaa
koskevat vaatimukset. CE-merkityt
tuotteet on tarkoitettu Euroopan
markkinoille.

• Tekninen asiakaspalvelu Euroopassa

Vieraille verkkosivuiltamme
<http://www.olympus-europa.com>
tai soita:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (maksuton)
+49 180 5 - 67 10 83 tai
+49 40 - 237 73 4899 (maksullinen)

FR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat de ce produit Olympus. Veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation pour votre sécurité et conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

Nomenclature (Fig. [1])

- ① Bouchon avant
- ② Filetage de montage du filtre
- ③ Bague de mise au point
- ④ Repère de montage
- ⑤ Bouchon arrière
- ⑥ Contacts électriques
- ⑦ Bague de décoration
- ⑧ Pare-soleil (en options : LH-40B)

Fixation du pare-soleil (Fig. [2])

Rangement du pare-soleil (Fig. [3])

Remarques sur la prise de vue

- Les bords des images risquent d'être coupés si plusieurs filtres sont utilisés ensemble ou en utilisant un filtre épais.
- Lors de l'utilisation du flash, la lumière du flash peut être stoppée par l'objectif, le pare-soleil, etc.

Caractéristiques principales

Monture	: montage avec Micro Four Thirds
Longueur focale	: 45 mm (équivalent à 90 mm sur un appareil photo 35 mm)
Ouverture maximale	: f1,8
Angle de vue	: 27°
Configuration de l'objectif	: 8 groupes, 9 lentilles
Commande de diaphragme	: f1,8 à f22
Plage de prise de vue	: 0,5 m à ∞ (infini)
Réglage de la mise au point	: Commutation AF/MF
Poids	: 116 g (pare-soleil et bouchon exclus)

Dimensions : Dia. max. Ø 56 ×
Longueur totale 46 mm
(en rétraction)

Monture de pare-soleil: Baïonnette

Diamètre de filetage du
montage du filtre : 37 mm

* Caractéristiques modifiables sans préavis ni
obligations de la part du fabricant.

Précautions : Bien lire la suite

Avertissements : Précautions de sécurité

- Ne pas regarder le soleil à travers l'objectif. Cela pourrait causer des troubles ou la perte de la vue.
- Ne pas laisser l'objectif sans le bouchon. Si des rayons du soleil sont concentrés à travers l'objectif, un incendie risque de se produire.
- Ne pas pointer l'objectif monté sur l'appareil sur le soleil. Les rayons du soleil seraient concentrés dans l'appareil photo, pouvant provoquer un mauvais fonctionnement ou un incendie.

Micro Four Thirds et le logo Micro Four Thirds sont des marques commerciales ou déposées de OLYMPUS IMAGING Corporation au Japon, aux États-Unis, dans les pays de l'Union européenne, et dans d'autres pays.

Pour les utilisateurs en Europe



La marque «CE» indique que ce produit est conforme aux exigences européennes en matière de sécurité, santé, environnement et protection du consommateur. Les produits avec la marque «CE» sont pour la vente en Europe.

• **Support technique européen**

Visitez notre site à l'adresse

<http://www.olympus-europa.com>

ou appelez le :

00800 - 67 10 83 00 (appel gratuit)

+49 180 5 - 67 10 83 ou

+49 40 - 237 73 4899 (appel payant)

FR 21

ΕΛ ΟΔΗΓΙΕΣ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος Olympus. Για την ασφάλειά σας, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση και φυλάσσετε το σε προσεγγιστικό μέρος για μελλοντική χρήση.

Ονόματα εξαρτημάτων (Σχ. 1)

- ① Εμπρόσθιο κάλυμμα
- ② Σπείρωμα υποδοχής φίλτρου
- ③ Δακτύλιος εστίασης
- ④ Δείκτης υποδοχής
- ⑤ Οπίσθιο κάλυμμα
- ⑥ Ηλεκτρικές επαφές
- ⑦ Δακτύλιος διακόσμησης
- ⑧ Καλύπτρα φακού (προαιρετικά : LH-40B)

Τοποθέτηση της καλύπτρας (Σχ. 2)

Αποθήκευση της καλύπτρας (Σχ. 3)

Σημειώσεις σχετικά με τη λήψη

- Εάν χρησιμοποιείτε περισσότερα από ένα φίλτρα ή ένα παχύ φίλτρο, ενδέχεται να κοπούν οι άκρες των φωτογραφιών.
- Όταν χρησιμοποιείτε φλας, το φως του φλας μπορεί να εμποδιστεί από το σώμα του φακού, το σκίαστρο φακού, κ.τ.λ.

Βασικά τεχνικά χαρακτηριστικά

Υποδοχή : υποδοχή Micro Four Thirds
Εστιακή απόσταση : 45 mm (αντιστοιχεί σε φακό 90 mm μηχανής 35 mm)

Μέγ. διάφραγμα : f1,8
Γωνία εικόνας : 27°
Στοιχεία φακού : 8 ομάδες, 9 φακοί
Έλεγχος ίριδας : f1,8 έως f22
Απόσταση λήψης : 0,5 m έως ∞ (άπειρο)
Ρύθμιση εστίασης : Διακόπτης AF/MF
Βάρος : 116 g (χωρίς την καλύπτρα και το κάλυμμα)
Διαστάσεις : Μέγ. διάμ. Ø 56 ×
Συνολικό μήκος 46 mm (με το φακό κλειστό)

Υποδοχή
καλύπτρας φακού : Μπαγιονέ

Διάμετρος σπειρώματος
υποδοχής φίλτρου : 37 mm

* Τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε
αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση
ή υποχρέωση εκ μέρους του κατασκευαστή.

Προληπτικά μέτρα:

Διαβάστε προσεκτικά τα παρακάτω

Προειδοποιήσεις: Προληπτικά μέτρα ασφάλειας

- Μην κοιτάτε τον ήλιο μέσω του φακού.
Ενδέχεται να προκληθεί τύφλωση ή μερική
απώλεια όρασης.
- Μην αφήνετε το φακό χωρίς το κάλυμμα.
Αν το ηλιακό φως συγκλίνει μέσω του φακού,
ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Μη στρέψετε το φακό της μηχανής στον ήλιο.
Το ηλιακό φως θα συγκλίνει στο φακό και θα
εστιαστεί μέσα στη μηχανή, με αποτέλεσμα να
προκληθεί δυσλειτουργία ή φωτιά.

Το Micro Four Thirds και το λογότυπο Micro Four
Thirds είναι εμπορικά σήματα ή κατοχυρωμένα
εμπορικά σήματα της εταιρίας OLYMPUS IMAGING
στην Ιαπωνία, τις Ηνωμένες Πολιτείες, τις χώρες
της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και άλλες χώρες.

Για πελάτες στην Ευρώπη



Το σήμα «CE» υποδεικνύει ότι το
προϊόν αυτό πληροί τα Ευρωπαϊκά
πρότυπα που αφορούν την
ασφάλεια, την υγεία, την προστασία
του περιβάλλοντος και του
καταναλωτή. Τα προϊόντα με το
σήμα CE προορίζονται για πώληση
στην Ευρώπη.

• Τεχνική υποστήριξη πελατών στην Ευρώπη

Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη
διεύθυνση
<http://www.olympus-europa.com>
ή καλέστε:
Τηλ. 00800 - 67 10 83 00 (χωρίς χρέωση)
+49 180 5 - 67 10 83 ή
+49 40 - 237 73 4899 (με χρέωση)

HR UPUTE

Zahvaljujemo vam na odabiru ovog Olympusovog proizvoda. Radi vaše sigurnosti pročitajte ovaj priručnik s uputama prije upotrebe i spremite ga za kasnije konzultiranje.

Nazivi dijelova (sl. 1)

- ① Prednji poklopac
- ② Navoj za pričvršćivanje filtra
- ③ Prsten fokusa
- ④ Indeks navoja
- ⑤ Stražnji poklopac
- ⑥ Električni kontakti
- ⑦ Ukrasni prsten
- ⑧ Sjenilo objektiv (izborno: LH-40B)

Pričvršćivanje sjenila (sl. 2)

Spremanje sjenila (sl. 3)

Napomene o snimanju

- Rubovi slika mogu biti odrezani ako se koristi više filtera ili ako se koristi debeli filter.
- Prilikom korištenja bljeskalice, bljesak može biti zaklonjen tijelom objektiv, sjenilom, itd.

Tehnički podaci

Navoj objektiv	: Micro Four Thirds navoja
Žarišna duljina	: 45 mm (odgovara objektivu od 90 mm na 35-milimetarskom fotoaparatu)
Maks. otvor objektiv	: f1.8
Vidno polje	: 27°
Konstrukcija objektiv	: 8 skupina, 9 leća
Kontrola otvora objektiv	: f1.8 do f22
Raspon snimanja	: 0,5 m do ∞ (beskonačno)
Namještanje fokusa	: prebacivanje AF/MF
Težina	: 116 g (bez sjenila i poklopca)
Dimenzije	: maks. promjer Ø 56 x ukupna duljina 46 mm (kad je uvučen)
Pričvršćenje sjenila objektiv	: Bajonetsko

Promjer navoja za
pričvršćivanje filtra : 37 mm

* Tehnički podaci su podložni promjenama
bez prethodne najave ili obveze od strane
proizvođača.

Mjere sigurnosti: svakako pročitajte sljedeće



Upozorenja: mjere sigurnosti

- Ne promatrajte sunce kroz objektiv. Posljedica toga može biti sljepoća ili oštećenje vida.
- Ne ostavljajte objektiv bez poklopca. Ako se sunčeva svjetlost konvergira u objektivu, može doći do požara.
- Ne usmjeravajte objektiv izravno prema suncu. Sunčeva svjetlost konvergirat će u objektivu i fokusirati se u fotoaparatu, što može izazvati oštećenje ili požar.

Micro Four Thirds i Micro Four Thirds logo su zaštitni znakovi ili registrirani zaštitni znakovi OLYMPUS IMAGING korporacije u Japanu, Sjedinjenim Državama, zemljama Europske unije i ostalim zemljama.

Za korisnike na području Europe



Oznaka »CE« označava da ovaj proizvod zadovoljava europske propise glede sigurnosti, zaštite zdravlja, korisnika i okoliša. Proizvodi s oznakom »CE« su za prodaju u Europi.

• Europska služba za pomoć korisnicima

Posjetite našu početnu stranicu
<http://www.olympus-europa.com>
ili nazovite:

Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (poziv je besplatan)
+49 180 5 - 67 10 83 ili
+49 40 - 237 73 4899 (uz naplatu)

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy Olympus terméket választott!
A megfelelő használatbavétel érdekében kérjük,
olvassa el ezt a kezelési útmutatót és őrizze
meg a későbbiekben is.

A készülék részei (1 ábra)

- ① első objektívvédő
- ② szűrőfoglat
- ③ élességállító gyűrű
- ④ foglat index
- ⑤ hátsó objektívvédő sapka
- ⑥ elektromos érintkezők
- ⑦ Dízisztőgyűrű
- ⑧ objektív fényellenző (opcionális : LH-40B)

A fényellenző csatlakoztatása (2 ábra)

A fényellenző tárolása (3 ábra)

A felvételkedészítésre vonatkozó megjegyzések

- A kép szélei lemaradhatnak, ha egynél több vagy vastag szűrőt használunk.
- Vaku használata esetén a vakufényt blokkolhatja az objektív, a napellenző, stb.

Műszaki adatok

Foglat	: Micro Four Thirds szabvány
Gyújtótávolság	: 45 mm (90 mm-nek felel meg 35 mm-es fényképezőgépen)
Max. rekeszérték	: f1.8
Látószög	: 27°
Az objektív felépítése	: 9 lencse 8 csoportban
Írisz vezérlés	: f1.8 – f22
Fényképezési tartomány	: 0,5 m – ∞ (végtelen)
Fókusz beállítás	: AF/MF üzemmód
Tömeg	: 116 g (fényellenző és védősapka nélkül)
Méret	: Max. átmérő Ø 56 × Teljes hosszúság 46 mm (visszahúzott objektív esetén)
Fényellenző foglat	: Bayonet
Szűrőfoglat átmérője	: 37 mm

* A gyártó fenntartja a műszaki adatok előzetes értesítés vagy kötelezettség nélküli megváltoztatásának jogát.

Övintézkedések:

Feltétlenül olvassa el az alábbiakat!



Figyelmeztetés: Biztonsági tudnivalók

- Ne nézzen a napba az objektívén keresztül, mert ez látáskárosodást, illetve vakságot okozhat.
- Ne hagyja az objektívet védősapka nélkül! Ha a napfény az objektívben összpontosul, tüzet okozhat.
- Ne hagyja a fényképezőgépet a nap felé fordított objektívvel! Az objektívben összefutó és a fényképezőgép belsejébe irányuló napfény károsodást és tüzet okozhat.

A Micro Four Thirds márkanév és a Micro Four Thirds logo az OLYMPUS IMAGING Corporation Japánban, az Egyesült Államokban, az Európai Unió országaiban és egyéb országokban bejegyzett védjegye.

Európai vásárlóink számára



A »CE« jelölés garantálja, hogy a termék megfelel az európai uniós biztonsági, egészség- és környezetvédelmi, valamint fogyasztóvédelmi követelményeknek. A CE-jelzéssel ellátott termékek Európában kerülnek forgalomba.

• **Műszaki segítségnyújtás Európában**

Kérjük, keresse fel honlapunkat!
<http://www.olympus-europa.com>
vagy hívja a
Tel. 00800 – 67 10 83 00 (ingyenes),
illetve a
+49 180 5 - 67 10 83 vagy
+49 40 - 237 73 4899 (díjköteles)
telefonszámot.

IT ISTRUZIONI

Vi ringraziamo per aver acquistato un prodotto Olympus. Per la vostra sicurezza, leggete attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso e conservatelo a portata di mano per qualsiasi riferimento futuro.

Denominazione delle parti (fig. [1])

- ① Tappo anteriore
- ② Filettatura della montatura del filtro
- ③ Ghiera di messa a fuoco
- ④ Baionetta
- ⑤ Tappo posteriore
- ⑥ Contatti elettrici
- ⑦ Ghiera decorativa
- ⑧ Paraluce (opzionali : LH-40B)

Attacco del paraluce (fig. [2])

Conservazione del paraluce (fig. [3])

Note sulla ripresa

- I bordi delle immagini possono essere ritagliati se si utilizza più di un filtro o un filtro spesso.
- Se si utilizza un flash, il lampo del flash potrebbe essere ostacolato dal corpo del flash, dal paraluce, ecc.

Specifiche principali

Bocchettone	: Micro Four Thirds montaggio
Distanza focale	: 45 mm (equivalente a obiettivo da 90 mm nel formato 35 mm)
Diaframma max	: f1.8
Angolo di campo	: 27°
Configurazione dell'obiettivo	: 8 gruppi, 9 elementi
Diaframma	: da f1.8 a f22
Campo di fotografia	: da 0.5 m a ∞ (infinito)
Regolazione messa a fuoco	: Passaggio AF/MF
Peso	: 116 g (esclusi paraluce e copertura anteriore)
Dimensioni	: dia. max. Ø 56 x lunghezza totale 46 mm (quando represso)
Attacco paraluce	: Baionetta

Diametro filettatura
montatura del filtro : 37 mm

* Le specifiche sono soggette a modifica senza
preavviso o obbligo alcuno da parte del
produttore.

Precauzioni: Da leggere con attenzione

 Avvertenze: Misure di sicurezza

- Non osservate il sole attraverso l'obiettivo. Ciò potrebbe causare cecità o danni alla vista.
- Coprite sempre l'obiettivo con il copriobiettivo. Se la luce del sole converge attraverso l'obiettivo può provocare un incendio.
- Non puntate la fotocamera direttamente verso la luce del sole. La luce del sole convergerà nell'obiettivo e sarà concentrata nella fotocamera, causando una possibile anomalia di funzionamento o un incendio.

Micro Four Thirds e il logo Micro Four Thirds sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati di OLYMPUS IMAGING Corporation in Giappone, negli Stati Uniti, nei Paesi dell'Unione Europea e altri Paesi.

Per utenti in Europa



Il marchio «CE» indica che il prodotto è conforme ai requisiti europei sulla sicurezza, sull'ambiente e sulla salute e protezione del consumatore. I prodotti con marchio «CE» sono destinati al mercato europeo.

• Supporto tecnico clienti in Europa

Visitate la nostra homepage
<http://www.olympus-europa.com>
o chiamate:
Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (gratuito)
+49 180 5 - 67 10 83 oppure
+49 40 - 237 73 4899 (a pagamento)

INSTRUKCIJA

Dėkojame, kad įsigijote šį „Olympus“ gaminį. Užtikrindami savo saugumą perskaitykite šią instrukcijų vadovą prieš naudodami gaminį ir laikykite jį netoliese, kad prireikus galėtumėte pasiskaityti.

Dalių pavadinimai (1 pav.)

- ① Priekinis dangtelis
- ② Filtro apšodo sriegis
- ③ Fokusavimo žiedas
- ④ Apšodo indeksas
- ⑤ Galinis dangtelis
- ⑥ Elektriniai kontaktai
- ⑦ Dekoratyvinis žiedas
- ⑧ Objektyvo gaubtas (pasirinktiniai : LH-40B)

Gaubto tvirtinimas (2 pav.)

Gaubto saugojimas (3 pav.)

Fotografavimo pastabos

- Nuotraukų kraštai gali būti nukirpti, jei naudojamas daugiau nei vienas filtras arba naudojamas storas filtras.
- Naudojant blykštę, jos šviesa gali blokuoti objektyvo korpusas, gaubtas, ar pan.

Pagrindinės techninės charakteristikos

Apsodas	: Micro Four Thirds apsodas
Fokusavimo atstumas	: 45 mm (atitinka 90 mm atstumą 35 mm fotoaparate)
Maks. diafragma	: f1,8
Vaizdo kampas	: 27°
Objektyvo konfigūracija	: 8 grupių, 9 fotoaparatai
Vyzdinės diafragmos valdymas	: nuo f1,8 iki f22
Fotografavimo ribos	: nuo 0,5 m iki ∞ (begalybės)
Židinio reguliavimas	: AF / MF jungimas
Svoris	: 116 g (be gaubto ir dangtelio)
Matmenys	: maks. skersmuo Ø 56 × bendras ilgis 46 mm (ištrauktas)

Objektyvo gaubto
apsodas : „Bayonet“
sriegio skersmuo : 37 mm

* Techniniai duomenys gali būti keičiami
be išankstinio gamintojo pranešimo ar
įsipareigojimo.

**Atsargumo priemonės:
būtinai perskaitykite čia pateiktą informaciją**

⚠ Įspėjimai: saugos priemonės

- Per objektyvą nežiūrėkite į saulę. Galite apakti arba sugadinti regėjimą.
- Nepalikite objektyvo be dangtelio. Objektyve susiliejus saulės šviesai kyla gaisro pavojus.
- Nenukreipkite fotoaparato objektyvo tiesiai į saulę. Saulės šviesa objektyve susilies ir susifokusuos fotoaparato viduje, dėl to galimi gedimai ar gaisras.

Micro Four Thirds ir Micro Four Thirds logotipas yra prekių ženklai, arba registruotieji OLYMPUS IMAGING Corporation Japonijoje, Jungtinėse Valstijose, Europos Sąjungos šalyse, bei kitose šalyse, prekių ženklai.

Klientams Europoje



Ženklas „CE“ rodo, kad šis gaminys atitinka Europos saugos, sveikatos, aplinkos ir vartotojo apsaugos reikalavimus. „CE“ paženklinți gaminiai skirti parduoti Europoje.

• Europos klientų aptarnavimo techninis skyrius

Apsilankykite mūsų tinklalapyje
<http://www.olympus-europa.com>
arba paskambinkite:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (nemokamas)
+49 180 5 - 67 10 83 arba
+49 40 - 237 73 4899 (mokamas)

LV NORĀDĪJUMI

Pateicamies, ka iegādājāties šo Olympus izstrādājumu. Lai izstrādājuma izmantošana būtu droša, lūdzu, izlasiet šo lietošanas pamācību un uzglabāiet to viegli pieejamā vietā, jo šī pamācība jums var noderēt arī turpmāk.

Daļu nosaukumi (1 attēls)

- ① Priekšējais vāciņš
- ② Filtra uzlikšanas vītne
- ③ Fokusa gredzens
- ④ Stiprinājuma rādītājs
- ⑤ Aizmugurējais vāciņš
- ⑥ Elektriskie kontakti
- ⑦ Apdares gredzens
- ⑧ Objektīva pārsegs (papildiespējas : LH-40B)

Pārsega pievienošana (2 attēls)

Pārsega glabāšana (3 attēls)

Piezīmes par fotografēšanu

- Ja tiek izmantots vairāk nekā viens filtrs vai biezs filtrs, attēla malas var tikt nogrieztas.
- Izmantojot zibspuldzi, objektīvs un saules blende uc. var traucēt zibspuldzes gaismai.

Galvenie tehniskie dati

Stiprinājums	: Micro Four Thirds sistēmas pieslēgvietā
Fokusa attālums	: 45 mm (atbilst 90 mm 35 mm fotokamerā)
Maksimālais diafragmas atvērums	: f1.8
Attēla leņķis	: 27°
Objektīva veids	: 9 lēcas 8 grupās
Diafragmas kontrole	: no f1.8 līdz f22
Fotografēšanas diapazons	: 0,5 m līdz ∞ (bezgalībai)
Fokusa regulēšana	: AF/MF pārslēgšana
Svars	: 116 g (bez pārsega un vāciņa)
Izmēri	: maks. diam. Ø 56 × kopējais garums 46 mm (kad objektīvs ir iebīdīts)
Objektīva pārsega stiprinājums	: „Bayonet”

Filtra stiprinājuma
vītņes diametrs : 37 mm

* Ražotājam ir tiesības mainīt tehniskos datus
bez brīdinājuma un saistībām.

Drošības norādījumi:
noteikti izlasiet turpmākos norādījumus



Brīdinājumi: drošības norādījumi

- Neskatieties caur objektīvu uz sauli. Tas var izraisīt redzes zaudējumu vai tās pasliktināšanos.
- Neatstājiet objektīvu ar neuzliktu vāciņu.
Ja saules gaisma konverģēšies caur objektīvu,
var izcelties ugunsgrēks.
- Nevērsiet fotokameras objektīvu tieši pret sauli. Saules gaisma konverģēšies objektīvā un fokusēšies fotokameras iekšpusē, tādējādi, iespējams, izraisot darbības traucējumus vai aizdegšanos.

Micro Four Thirds un Micro Four Thirds logotips
ir Olympus Imaging Corporation preču zīmes,
kas reģistrētas Japānā, ASV, Eiropas Savienības
valstīs un citās valstīs.

Pircējiem Eiropā



Marķējums „CE” norāda, ka
šis izstrādājums atbilst Eiropas
Savienības drošības, veselības, vides
un patērētāju aizsardzības prasībām.
Izstrādājumi ar marķējumu „CE” ir
paredzēti pārdošanai Eiropā.

• Tehniskā palīdzība klientiem Eiropā

Lūdzu, apmeklējiet mūsu mājas lapu
<http://www.olympus-europa.com>
vai zvaniet uz tālruna numuru:
00800 - 67 10 83 00 (bezmaksas)
+49 180 5 - 67 10 83 vai
+49 40 - 237 73 4899 (maksas)

NL AANWIJZINGEN

Wij danken u voor de aanschaf van dit Olympus-product. Lees a.u.b. voor het gebruik deze handleiding aandachtig door en houd deze bij de hand voor raadpleging in de toekomst.

Naam van onderdelen (afb. ①)

- ① Voorkapje van de lens
- ② Filtervatting
- ③ Scherpstelring
- ④ Index lensvatting
- ⑤ Achterkapje van de lens
- ⑥ Elektrische contacten
- ⑦ Decoratiering
- ⑧ Lenskap (optioneel : LH-40B)

Bevestigen van de kap (afb. ②)

Opbergen van de kap (afb. ③)

Opmerkingen over het fotograferen

- De randen van foto's zouden afgesneden kunnen worden als er meer dan één filter gebruikt wordt of als er een dik filter wordt gebruikt.
- Wanneer u gebruikmaakt van een flitser, wordt het licht mogelijk geblokkeerd door de behuizing van het objectief, de lenskap enz.

Belangrijkste technische gegevens

Lensvatting	: Micro Four Thirds vatting
Scherpstelafstand	: 45 mm (komt overeen met 90 mm op een 35 mm-camera)
Max. diafragma	: f1.8
Beeldhoek	: 27°
Configuratie van de lens	: 8 groepen, 9 lenzen
Irisinstelling	: f1.8 tot f22
Scherpstelbereik	: 0,5 m tot ∞ (oneindig)
Scherpstelinstelling	: AF/MF-wisseling
Gewicht	: 116 g (zonder kap en lenskap)
Afmetingen	: Max. doorsn. Ø 56 × totale lengte 46 mm (ingetrokken)
Lenskapvatting	: Bajonet

Filtervatting diameter : 37 mm

* Wijzigingen in de technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving of enige verplichting van de zijde van de fabrikant.

**Voorzorgsmaatregelen:
zorg ervoor dat u het volgende leest**

⚠ Waarschuwingen: veiligheidsmaatregelen

- Kijk niet door de lens naar de zon. Dit kan blindheid of beschadiging van het gezichtsvermogen veroorzaken.
- Plaats het kapje altijd terug op de lens. Als er zonlicht gebundeld wordt door de lens, kan er brand ontstaan.
- Richt de cameralens niet op de zon. Hierdoor kan het zonlicht zich in de lens bundelen en zich verzamelen in de camera, wat kan leiden tot een storing of brand.

Micro Four Thirds en het Micro Four Thirds-
logo zijn handelsmerken of gedeponeerde
handelsmerken van OLYMPUS IMAGING
Corporation in Japan, de Verenigde Staten, de
landen van de Europese Unie en andere landen.

Voor klanten in Europa



Het waarmark "CE" garandeert dat
dit product voldoet aan de richtlijnen
van de EU (Europese Unie) wat
betreft veiligheid, gezondheid, milieu-
aspecten en bescherming
van de gebruiker. Producten met CE-
keurmerk zijn te koop in Europa.

• Europese Technische klantendienst

Bezoek onze homepage
<http://www.olympus-europa.com>
of bel:
tel. 00800 - 67 10 83 00 (gratis)
+49 180 5 - 67 10 83 of
+49 40 - 237 73 4899 (volgens tarief)

NL 35

NO INSTRUKSJONER

Takk for at du valgte dette Olympus-produktet. For din egen sikkerhets skyld: Les denne bruksanvisningen før bruk og oppbevar den tilgjengelig for fremtidige oppslag.

Navn på komponenter (fig. 1)

- ① Fordeksel
- ② Gjenger for filterfatning
- ③ Fokusring
- ④ Fatningsindeks
- ⑤ Bakdeksel
- ⑥ Elektriske kontakter
- ⑦ Pyntering
- ⑧ Solblender (valgfritt : LH-40B)

Sette på solblender (fig. 2)

Oppbevare solblender (fig. 3)

Merknader om fotografering

- Bildekantene kan bli avklippet hvis det brukes mer enn ett filter, eller hvis det brukes et tykt filter.
- Når man bruker blitz, kan objektivet, solblenderen e.l. danne skygger i bildet.

Hovedspesifikasjoner

Fatning	: Micro Four Thirds fatning
Fokallavstand	: 45 mm (tilsvarer 90 mm på et 35 mm-kamera)
Maks. blenderåpning	: f1.8
Bildevinkel	: 27°
Linsekonfigurasjon	: 8 grupper, 9 linser
Iriskontroll	: f1.8 til f22
Fotograferingsavstand	: 0,5 m til ∞ (uendelig)
Fokusjustering	: AF/MF-veksling
Vekt	: 116 g (uten solblender og deksel)
Mål	: Maks. diam. Ø 56 × total lengde 46 mm (når tilbaketrukket)
Linsefatning	: Bajonett

Gjengediameter for
filterfatning : 37 mm

* Spesifikasjoner kan endres uten forvarsel eller
forpliktelser fra produsentens side.

Micro Four Thirds og Micro Four Thirds-logoen
er varemerker eller registrerte varemerker for
OLYMPUS IMAGING Corporation i Japan, USA,
EU-landene og andre land.

Forsiktighetsregler: Les følgende (viktig)



Advarsler: Sikkerhetsanvisninger

- Ikke se på solen gjennom linsen. Det kan føre til blindhet eller skade synet.
- Ikke la linsen ligge uten deksel. Dersom sollys samles i linsen, kan det oppstå brann.
- Ikke rett kameralinsen mot solen. Sollys vil samles i linsen og fokuseres i kameraet, noe som kan føre til defekter eller brann.

For kunder i Europa



CE-merket viser at dette produktet
er i samsvar med europeiske krav
til sikkerhet, helse, miljø og
forbrukerrettigheter. Produkter med
CE-merket selges i Europa.

• Teknisk kundeservice i Europa

Se vår hjemmeside
<http://www.olympus-europa.com>
eller ring:
Tlf.: 00800 - 67 10 83 00 (gratis)
+49 180 5 - 67 10 83 eller
+49 40 - 237 73 4899 (mot gebyr)

PL INSTRUKCJA

Dziękujemy za zakup tego produktu firmy Olympus. W celu zapewnienia bezpieczeństwa, przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu, aby móc skorzystać z niej w przyszłości.

Nazwy części (rys. [1])

- ① Przednia pokrywa
- ② Gwint montażu filtra
- ③ Pierścień regulacji ostrości
- ④ Mocowanie bagnetowe
- ⑤ Tylna pokrywa
- ⑥ Styki elektryczne
- ⑦ Pierścień ozdobny
- ⑧ osłona obiektywu (opcjonalne : LH-40B)

Dołączanie osłony (rys. [2])

Przechowywanie osłony (rys. [3])

Wskazówki dotyczące fotografowania

- W przypadku używania kilku filtrów lub grubego filtra może dojść do winietowania.
- Podczas używania lampy błyskowej, błysk światła może zostać zablokowane przez obiektyw, osłone obiektywu itp.

Podstawowe dane techniczne

Bagnet	: mocowanie Micro Four Thirds
Ogniskowa	: 45 mm (odpowiednik 90 mm w aparacie z kliszą 35 mm)
Maks. przysłona	: f1,8
Kąt widzenia obrazu	: 27°
Konfiguracja obiektywu	: 9 soczewek w 8 grupach
Sterowanie przysłoną	: f1,8 – 22
Zakres ostrzenia	: 0,5 m do ∞ (nieskończoności)
Regulacja ostrości	: zmiana trybów AF/MF
Waga	: 116 g (bez kołpaka i pokrywy)
Wymiary	: Maks. średnica 56 × długość całkowita 46 mm (po wsunięciu)

Gniazdo osłony obiektywu : bagnet
Średnica gwintu filtra : 37 mm

* Dane techniczne mogą ulec zmianie bez
powiadomienia i bez żadnych zobowiązań ze
strony producenta.

Środki bezpieczeństwa:

Należy przeczytać następujące zalecenia



Ostrzeżenia: Zasady bezpieczeństwa

- Nie patrz na słońce przez obiektyw. Może to spowodować ślepotę lub uszkodzenie wzroku.
- Nie zostawiaj obiektywu bez zakrywki. Skupienie światła słonecznego przez obiektyw może spowodować pożar.
- Nie kieruj obiektywem aparatu bezpośrednio na słońce. Światło słoneczne ogniskuje się poprzez obiektyw wewnątrz aparatu i może zakłócić jego działanie, a nawet spowodować jego zapalenie.

System Micro Four Thirds i logo Micro Four Thirds są znakami towarowymi lub zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy OLYMPUS IMAGING Corporation w Japonii, Stanach Zjednoczonych, krajach Unii Europejskiej i innych krajach.

Dla klientów w Europie



Symbol »CE« oznacza, że niniejszy produkt spełnia europejskie wymagania w zakresie bezpieczeństwa, ochrony zdrowia, środowiska i konsumenta. Produkty oznaczone symbolem »CE« są przeznaczone do sprzedaży na terenie Europy.

Europejskie wsparcie techniczne dla klientów

Odwiedź naszą stronę główną
<http://www.olympus-europa.com>
lub zadzwoń:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (numer bezpłatny)
+49 180 5 - 67 10 83 lub
+49 40 - 237 73 4899 (numer płatny)

PT INSTRUÇÕES

Obrigado por ter adquirido este produto Olympus. Para garantir a sua segurança, agradecemos que leia este manual de instruções antes de utilizar o produto e mantenha-o à disposição para futura referência.

Nome das partes (Fig. 1)

- ① Tampa frontal
- ② Rosca para filtro
- ③ Anel de focagem
- ④ Marca de montagem
- ⑤ Tampa traseira
- ⑥ Contactos eléctricos
- ⑦ Anel de decoração
- ⑧ Pára-sol da objectiva (opcional : LH-40B)

Montar o pára-sol (Fig. 2)

Guardar o pára-sol (Fig. 3)

Notas para fotografar

- As margens da imagem podem ficar cortadas se utilizar mais que um filtro ou usar filtros demasiado grossos.
- Quando é utilizado um flash, a luz do flash poderá ser bloqueada pelo corpo da objectiva, pára-sol da objectiva, etc.

Especificações Principais

Montagem	: Montagem Micro Four Thirds
Distância focal	: 45 mm (equivalente a 90 mm numa câmara de 35 mm)
Abertura máx	: f1.8
Ângulo de imagem	: 27°
Configuração da objectiva	: 8 grupos, 9 lentes
Controlo da Íris	: f1.8 a f22
Distância de disparo	: 0,5 m a ∞ (infinito)
Ajuste de focagem	: Comutação AF/MF
Peso	: 116 g (excluindo o pára-sol e a tampa)
Dimensões	: Diâmetro máx. Ø 56 x comprimento total 46 mm (quando recolhida)

Montagem do pára-sol : Baioneta
Diâmetro da rosca : 37 mm
para filtro

* As especificações estão sujeitas a alteração,
sem obrigação de aviso prévio por parte do
fabricante.

Precauções:

Não se esqueça de ler o seguinte

⚠ Advertências: Precauções de segurança

- Não observe o sol através da objectiva.
Pode causar cegueira ou problemas de visão.
- Não deixe a objectiva sem tampa. Se a luz
solar for convergida através da objectiva,
poderá originar um incêndio.
- Não aponte a objectiva da câmara para o sol.
Os raios irão convergir na objectiva e focar o
interior da câmara, possivelmente causando
uma avaria ou incêndio.

O Sistema e logótipo Micro Four Thirds são
marcas comerciais ou marcas registadas da
OLYMPUS IMAGING Corporation no Japão,
Estados Unidos da América, países da União
Europeia e outros.

Para clientes na Europa



A marca «CE» indica que este
produto está em conformidade
com os requisitos europeus de
segurança, saúde, protecção
ambiental e do consumidor.
Os produtos com a marca CE
destinam-se à comercialização
na Europa.

• Assistência Técnica ao Cliente Europeu

Visite o nosso site
<http://www.olympus-europa.com>
ou contacte:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Número gratuito)
+49 180 5 - 67 10 83 ou
+49 40 - 237 73 4899 (a cobrar)

RO INSTRUȚIUNI

Vă mulțumim că ați achiziționat acest produs Olympus. Pentru a fi în siguranță, vă rugăm să citiți acest manual de instrucțiuni înainte de utilizare și să-l păstrați la îndemână pentru utilizări viitoare.

Numele componentelor (Fig. 1)

- ① Capac protecție frontal
- ② Filet pentru montarea filtrului
- ③ Inel focalizare
- ④ Index montură
- ⑤ Capac protecție dorsal
- ⑥ Contacte electrice
- ⑦ Inel decorare
- ⑧ Parasolar obiectiv (opțional : LH-40B)

Atașarea parasolarului (Fig. 2)

Depozitarea parasolarului (Fig. 3)

Observații privind fotografierea

- Marginile fotografiilor pot ieși tăiate, dacă este folosit mai mult de un filtru sau dacă este folosit un filtru gros.
- Când utilizați blițul, lumina blițului poate fi blocată de către obiectiv, husa, parasolarul obiectivului etc.

Specificații principale

Montură	: Montură Micro Four Thirds
Distanță focală	: 45 mm (echivalent cu 90 mm la o cameră de 35 mm)
Deschidere maximă	: f1,8
Unghiul imaginii	: 27°
Configurația obiectivului	: 8 grupuri, 9 obiectivului
Control diafragmei	: f1,8 la f22
Distanțe fotografieri	: 0,5 m la ∞ (infiniț)
Reglarea focalizării	: Comutare AF/MF
Greutate	: 116 g (fără parasolar și capac)
Dimensiuni	: Max. dia. Ø 56 × Lungime totală 46 mm (în poziția retrasă)

Carcasă parasolar : Baionetă
Montură filtru
diametru filet : 37 mm

* Specificațiile pot suferi schimbări fără niciun
anunț sau obligație din partea producătorului.

Precauții: Citiți următoarele



Avertismente: Măsuri de siguranță

- Nu priviți soarele prin obiectiv. Aceasta poate cauza orbire sau poate deteriora vederea.
- Nu lăsați obiectivul fără capac. Dacă prin obiectiv trece lumină solară, poate rezulta un incendiu.
- Nu îndreptați obiectivul camerei către soare. Lumina solară va trece prin obiectiv și se va focaliza în cameră, cauzând defectarea sau un incendiu.

Micro Four Thirds și sigla Micro Four Thirds sunt mărci sau mărci înregistrate ale OLYMPUS IMAGING Corporation în Japonia, Statele Unite ale Americii, țările din Uniunea Europeană și alte țări.

Pentru clienți din Europa



Marca «CE» indică faptul că acest produs corespunde normelor europene de siguranță, sănătate, mediu și protecția consumatorului. Produsele cu semnul «CE» sunt destinate comercializării în Europa.

• Suport tehnic pentru clienți în Europa

Vă rugăm să vizitați pagina noastră de internet <http://www.olympus-europa.com> sau sunați:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (telefon gratuit)
+49 180 5 - 67 10 83 sau
+49 40 - 237 73 4899 (taxabil)

SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Hvala vam što ste kupili Olympus proizvod. Da biste osigurali sopstvenu bezbednost, pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i čuvajte ga na sigurnom i pri ruci, za buduće korišćenje.

Nazivi delova (slika 1)

- ① Prednji poklopac
- ② Navojnica za postavljanje filtera
- ③ Prsten fokusa
- ④ Indeks navoja
- ⑤ Zadnji poklopac
- ⑥ Električni kontakti
- ⑦ Ukrasni prsten
- ⑧ Svetlosni štitnik objektiv (izborni : LH-40B)

Postavljanje štitnika (slika 2)

Odlaganje štitnika (slika 3)

Napomene za snimanje

- Upotrebom više filtera, ili jednog debljeg filtera, ivice slike mogu biti odsečene.
- Prilikom korišćenja blica, svetlo blica može biti blokirano telom objektiv, senilom itd.

Osnovne specifikacije

Navoj za objektiv : Micro Four Thirds navoj
Žižna daljina : 45 mm (ekvivalentno 90 mm na 35 mm fotoaparatu)

Maksimalan otvor blende : f1,8

Ugao snimanja : 27°

Konfiguracija objektiv : 8 grupa, 9 sočiva

Kontrola blende : f1,8 do f22

Opseg snimanja : 0.5 m do ∞ (beskonačno)

Podešavanje fokusa : Prelazak između AF/MF

Težina : 116 g (bez štitnika i poklopca)

Dimenzije : Maks. prečnik Ø 56 × ukupna dužina 46 mm (kad je uvučen)

Navoj za štitnik objektiv : Bajonet

Prečnik navoja filtera : 37 mm

* Specifikacije su podložne promenama bez prethodnog obaveštenja ili obaveze od strane proizvođača.

Mere predostrožnosti:

Obavezno pročitaite sledeće

Upozorenje: Bezbednosna upozorenja

- Nemojte da gledate u pravcu sunca kroz objektiv, jer to može dovesti do slepila ili smetnji u vidu.
- Nemojte da ostavljate ovaj objektiv bez poklopca. Ukoliko sunčeva svetlost prođe kroz objektiv, može doći do požara.
- Nemojte da usmeravate objektiv fotoaparata ka suncu. Sunčeva svetlost će konvergirati u objektivu i fokusirati se unutar fotoaparata, što može da izazove nepravilnosti u radu ili požar.

Micro Four Thirds i Micro Four Thirds logo su robne marke ili registrovani zaštićeni znaci korporacije OLYMPUS IMAGING u Japanu, Sjedinjenim Državama, zemljama Evropske unije i drugim zemljama.

Za korisnike u Evropi



Simbol »CE« označava da je ovaj proizvod usklađen sa evropskim zahtevima za bezbednost, zaštitu zdravlja, životne okoline i korisnika. Proizvodi sa oznakom CE namenjeni su za prodaju u Evropi.

• Tehnička podrška za korisnike u Evropi

Molimo vas da posetite našu Internet stranicu <http://www.olympus-europa.com> ili pozovite:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (besplatan poziv u pojedinim evropskim zemljama)
+49 180 5 - 67 10 83 ili
+49 40 - 237 73 4899 (poziv se naplaćuje)

РУ ИНСТРУКЦИЯ

Спасибо за выбор продукции Olympus.
Для обеспечения безопасности эксплуатации объектива, пожалуйста, прочтите данное руководство по эксплуатации и держите его под рукой, чтобы обратиться к нему в случае необходимости.

Перечень компонентов (Рис. 1)

- ① Передняя крышка
- ② Резьба для крепления фильтра
- ③ Кольцо фокусировки
- ④ Указатель крепления
- ⑤ Задняя крышка
- ⑥ Электрические контакты
- ⑦ Декоративное кольцо
- ⑧ Бленда объектива (опционные : LH-40B)

Крепление бленды (Рис. 2)

Хранение бленды (Рис. 3)

Примечания по съемке

- При использовании нескольких фильтров или фильтра большой толщины возможно обрезание краев снимков.
- При использовании вспышки возможно появление теней от объектива, бленды объектива и т.д.

Основные спецификации

Байонет	: Крепление Micro Four Thirds
Фокусное расстояние	: 45 мм (эквивалентно от 90 мм для 35-мм фотоаппарата)
Макс. диафрагма	: f1.8
Угол изображения	: 27°
Конфигурация объектива	: 8 групп, 9 линз
Регулировка диафрагмы	: от f1.8 до f22
Съемочное расстояние	: от 0.5 м до ∞ (бесконечность)
Регулировка фокуса	: Переключение AF/MF
Вес	: 116 г (без учета бленды и крышки)
Размеры	: Макс. диам. Ø 56 мм × Общая длина 46 мм (в случае, когда линза отведена назад)

Крепление бленды объектива : Байонет
Диаметр резьбового
крепления фильтра : 37 мм

* Технические характеристики могут
быть изменены без предварительного
уведомления и каких-либо обязательств со
стороны изготовителя.

**Меры предосторожности:
Обязательно прочтите следующее**



Предупреждения: Меры предосторожности

- Не смотрите через объектив на солнце. Это может привести к потере зрения или повреждению глаз.
- Не оставляйте объектив без крышки. Сфокусированный объективом солнечный свет может привести к пожару.
- Не направляйте объектив фотоаппарата на солнце. Солнечный свет сосредоточится в объективе и сфокусируется внутри камеры, что может привести к сбоям в работе фотоаппарата или пожару.

Micro Four Thirds и логотип Micro Four Thirds являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками в Японии, США, странах Европейского союза и прочих странах.

Для покупателей в Европе



Значок «СЕ» указывает на то, что данный продукт соответствует европейским требованиям по безопасности, охране здоровья, окружающей среды и защите прав потребителя. Продукты со значком СЕ предназначены для продажи в Европе.

**• Техническая поддержка
пользователей в Европе**

Пожалуйста, посетите нашу страницу в
Интернете: <http://www.olympus-europa.com>
или позвоните:
Тел.: 00800 - 67 10 83 00 (бесплатно)
+49 180 5 - 67 10 83 или
+49 40 - 237 73 4899 (платно)

RU 47

SV BRUKSANVISNING

Tack för att du har köpt en produkt från Olympus. För säker användning bör du först läsa igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.

Kamerans delar (bild [1])

- ① Främre objektivlock
- ② Filterfattning
- ③ Fokuseringsring
- ④ Monteringsmarkering
- ⑤ Bakre objektivlock
- ⑥ Kontakter
- ⑦ Dekorationsring
- ⑧ Motljusskydd (medföljer ej : LH-40B)

Montera motljusskyddet (bild [2])

Förvara motljusskyddet (bild [3])

Anmärkningar om fotografering

- Om mer än ett filter används eller om filtret är tjockt kan det hända att bildens kanter beskärs.
- När du använder blixtn kan blixten skuggas av t.ex. objektivet eller motljusskyddet.

Tekniska data

Fattning	: Micro Four Thirds-fattning
Fokuseringsområde	: 45 mm (motsv. 90 mm på en 35 mm kamera)
Max. bländare	: f1.8
Bildvinkel	: 27°
Objektivkonfigurering	: 8 grupper, 9 linser
Bländaromfång	: f1.8 till f22
Fotograferingsavstånd	: 0,5 m till ∞ (oändligt)
Skärpejustering	: Växla mellan AF/MF
Vikt	: 116 g (utan motljusskydd och objektivskydd)
Mått	: Max. diameter Ø 56 × total längd 46 mm (indragen)
Fattning för motljusskydd	: Bajonett

Filterfattningens
diameter : 37 mm

* Tekniska data kan ändras utan föregående
meddelande och utan skyldigheter från
tillverkarens sida.

Obs! Läs noga igenom informationen nedan



Varningar: Säkerhetsföreskrifter

- Titta inte direkt mot solen genom objektivet. Detta kan orsaka blindhet eller synnedsättning.
- Låt inte objektivet ligga utan skydd. Om solljus strålar in genom objektivet kan det börja brinna.
- Rikta inte kameraobjektivet mot solen. Solljus som strålar in i objektivet och koncentreras inuti kameran kan medföra att kameran inte fungerar korrekt eller kan orsaka brand.

Micro Four Thirds och Micro Four Thirds logotypen är registrerade varumärken av OLYMPUS IMAGING Corporation i Japan, USA, länderna i Europeiska Unionen samt andra länder.

För kunder i Europa



»CE»-märket visar att produkten följer den europeiska standarden för säkerhet, hälsoskydd, miljöskydd och kundsnytt. CE-märkta produkter säljs i Europa.

• Teknisk kundsupport i Europa:

Besök vår hemsida
<http://www.olympus-europa.com>
eller ring:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (avgiftsfritt)
+49 180 5 - 67 10 83 eller
+49 40 - 237 73 4899 (betalnummer)

SL NAVODILA

Hvala za nakup tega proizvoda podjetja Olympus. Za zagotovitev varnosti pred uporabo preberite ta priročnik in ga shranite, da bo pri roki za prihodnjo uporabo.

Nazivi delov (sl. 1)

- ① Sprednji pokrovček
- ② Navoj za pritrditev filtra
- ③ Obroček za izostritev
- ④ Oznaka za pritrditev objektiv
- ⑤ Zadnji pokrovček
- ⑥ Električni kontakti
- ⑦ Okrasni obroč
- ⑧ Zaslanka za objektiv (izbirno : LH-40B)

Pritrditev zaslonce (sl. 2)

Shranjevanje zaslonce (sl. 3)

Opombe k fotografiranju

- Če uporabite več filtrov ali pa debel filter, so lahko robovi fotografije odrezani.
- Pri uporabi bliskavice lahko ohišje objektiv, sončna zaslanka ipd. zastre svetlobo bliskavice.

Glavne specifikacije

Nastavek	: Micro Four Thirds nastavek
Goriščna razdalja	: 45 mm (enakovredno 90 mm na 35-mm fotoaparatu)
Maks. zaslanka	: f1.8
Kot slike	: 27°
Konfiguracija objektiva	: 8 skupin, 9 leč
Nadzor irisne zaslonce	: f1.8 do f22
Območje fotografiranja	: 0.5 m do ∞ (neskončno)
Prilagajanje fokusa	: preklapljanje AF/MF
Teža	: 116 g (brez zaslonce in pokrovčka)
Mere	: maks. prem. Ø 56 × skupna dolžina 46 mm (ko je uvlečen)

50 SL

Nastavek zaslonke
za objektiv : bajonetni
Premer navoja za
pritrnitev filtra : 37 mm

* Specifikacije se lahko spremenijo brez
obvestila ali odgovornosti s strani proizvajalca.

Obvezno preberite sledeča opozorila

Varnostni ukrepi

- Skozi objektiv ne opazujte sonca. To lahko povzroči slepoto ali poškodbo vida.
- Objektiv vedno pokrijte s pokrovčkom. Če skozi objektiv pada sončna svetloba, lahko pride do požara.
- Objektiv ne usmerjajte v sonce. Sončna svetloba skozi lečo konvergira v žarišče znotraj aparata in lahko povzroči okvaro ali požar.

Micro Four Thirds in logotip Micro Four Thirds sta tržni znamki ali registrirani tržni znamki korporacije OLYMPUS IMAGING na Japonskem, v Združenih državah Amerike, v deželah Evropske unije in drugih deželah.

Za stranke v Evropi



»CE« znak pomeni, da ta proizvod ustreza evropskim zahtevam glede varnosti ter zaščite zdravja, okolja in uporabnika. Izdelki s CE znakom so naprodaj v Evropi.

• Evropski oddelek za tehnično podporo strankam

Prosimo, obiščite našo spletno stran
<http://www.olympus-europa.com>
ali pokličite:
tel. 00800 - 67 10 83 00 (brezplačno)
+49 180 5 - 67 10 83 ali
+49 40 - 237 73 4899 (proti plačilu)

SK NÁVOD NA POUŽITIE

Ďakujeme vám za zakúpenie tohto výrobku Olympus. Pre vašu bezpečnosť si, prosím, pred jeho použitím pozorne prečítajte tento návod a potom ho uložte pre budúce nahliadnutie.

Názvy častí (obr. [1])

- ① Predný kryt
- ② Závit pre montáž filtra
- ③ Zaoštrovací krúžok
- ④ Značka pre nasadzovanie objektívu
- ⑤ Zadný kryt
- ⑥ Elektrické kontakty
- ⑦ Dekoračný krúžok
- ⑧ Slniečna clona (voliteľné : LH-40B)

Nasadenie slnečnej clony (obr. [2])

Uskladnenie slnečnej clony (obr. [3])

Poznámky ohľadom snímania

- Pri použití silného filtra alebo kombinácie viacerých filtrov môžu byť orezané okraje (rohy) snímok.
- Pri použití blesku, svetlo z blesku môže byť blokované objektívom, slnečnou clonou a pod.

Hlavné parametre

Bajonet	: Typ Micro Four Thirds
Ohnisková vzdialenosť	: 45 mm (zodpovedá 90 mm na 35 mm fotoaparáte)
Svetelnosť	: f1.8
Uhol záberu	: 27°
Konfigurácia objektívu	: 8 skupín, 9 šošoviek
Rozsah clony	: f1.8 až f22
Vzdialenosť pri fotografovaní	: 0,5 m až ∞ (nekonečno)
Ostreň	: Prepínanie AF/MF
Hmotnosť	: 116 g (bez slnečnej clony a krytu)
Rozmery	: Max. priemer Ø 56 × celková dĺžka 46 mm (pri zasunutom objektíve)
Typ uchytenia slnečnej clony	: Bajonet

Priemer závitů
pre nasadenie filtra : 37 mm

* Zmena technických špecifikácií bez
predchádzajúceho upozornenia vyhradená.

Výstrahy: Prečítajte si nasledujúce



Varovania: Bezpečnostné opatrenia

- Nedívejte sa objektivom do slnka. Mohlo by dôjsť k oslepnutiu alebo poškodeniu zraku.
- Nenechávajte objektiv bez krytu. Ak sa v objektíve zbíha slnečné svetlo, môže dôjsť k požiaru.
- Nemierajte objektivom fotoaparátu priamo na slnko. Slnečné lúče sa v objektíve sústreďujú a môžu fotoaparát poškodiť alebo spôsobiť požiar.

"Micro Four Thirds a logo Micro Four Thirds sú ochrannou známkou a registrovanou ochrannou známkou spoločnosti OLYMPUS IMAGING v Japonsku, Spojených štátoch, krajinách Európskej únie a ďalších krajinách."

Pre zákazníkov v Európe



Značka »CE« symbolizuje, že tento produkt spĺňa európske požiadavky na bezpečnosť, zdravie, životné prostredie a ochranu zákazníka. Výrobky nesúce značku CE sú určené na predaj v Európe.

• Európska technická podpora zákazníkov

Navštívte naše domovské stránky
<http://www.olympus-europa.com>
alebo volajte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)

+49 180 5 - 67 10 83 alebo

+49 40 - 237 73 4899 (spoplatnená linka)

TR TALİMATLAR

Bu Olympus ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Güvenliğiniz için kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu okuyun ve güvenli bir yerde saklayın.

Parçaların isimleri (Şek. 1)

- ① Ön kapak
- ② Filtre takma bölümü vida dişleri
- ③ Odak halkası
- ④ Takma düzeni
- ⑤ Arka kapak
- ⑥ Elektrik kontakları
- ⑦ Dekor Halkası
- ⑧ Lens başlığı (isteğe bağlı : LH-40B)

Başlığın takılması (Şek. 2)

Başlığın saklanması (Şek. 3)

Çekim konusunda notlar

- Birden çok filtre veya kalın bir filtre kullanıldığında, resimlerin kenarları kırılabilir.
- Flaş kullanılırken, flaş lens veya lens başlığı v.b.tarafından engellenebilir.

Ana Özellikler

Objektif yuvası	: Micro Four Thirds montaj
Odak mesafesi	: 45 mm (35 mm fotoğraf makinesinde 90 mm denk)
Maks. diyafram	: f1.8
Görüntü açısı	: 27°
Lens konfigürasyonu	: 8 grup, 9 lens
İris kontrolü	: f1.8 – f22
Çekim aralığı	: 0.5 m – ∞ (sonsuz)
Odak ayarı	: AF/MF geçişli
Ağırlık	: 116 g (başlık ve kapak hariç)
Boyutlar	: Maks. çap Ø 56 × Toplam uzunluk 46 mm (objektif içerideyken)
Lens başlığı takma düzeni	: Bayonet

Filtre takma bölümü
dış çapı : 37 mm

* Teknik özellikler üretici tarafından önceden
haber verilmeden değiştirilebilir.

Uyarılar:
Aşağıdakileri Okuduğunuzdan Emin Olun

-  **Uyarılar: Güvenlik Önlemleri**
- Lens ile güneşe bakmayın. Körlük veya görme bozukluğuna yol açabilir.
 - Lensi kapaksız bırakmayın. Lensin içinden güneş ışığı geçerse yangına yol açabilir.
 - Lensi doğrudan güneşe çevirmeyin. Güneş ışığı lens içerisinde yoğunlaşıp kamera içerisinde odaklanır ve hasar veya yangına neden olabilir.

Micro Four Thirds ve Micro Four Thirds logosu, OLYMPUS IMAGING Corporation Japonya, Birleşik Devletler, Avrupa Birliği Ülkeleri ve diğer ülkelerde bir ticarî marka veya kayıtlı bir ticarî markadır.

Avrupa'daki müşteriler için



«CE» işareti, ürünün Avrupa güvenlik, sağlık, çevre ve müşteri koruma şartnameleri ile uyumlu olduğunu belirtir. CE işaretli ürünler Avrupa'daki satışlara yöneliktir.

• Avrupa Teknik Müşteri Desteği

Lütfen ana sayfamızı ziyaret edin
<http://www.olympus-europa.com>
veya bizi arayın:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Ücretsiz)
+49 180 5 - 67 10 83 veya
+49 40 - 237 73 4899 (Ücretli)

UK ІНСТРУКЦІЯ

Дякуємо за придбання цього товару компанії Olympus. Щоб запобігти нещасним випадкам, перед початком використання прочитайте цю інструкцію з експлуатації та зберігайте її в доступному місці для подальшого звертання.

Назви деталей (рис. 1)

- ① Передня кришка
- ② Різь кріплення фільтра
- ③ Кільце фокусування
- ④ Мітка кріплення
- ⑤ Задня кришка
- ⑥ Електричні контакти
- ⑦ Декоративне кільце
- ⑧ Бленда об'єктива
(додаткове обладнання : LH-40B)

Приєднання бленди (рис. 2)

Зберігання бленди (рис. 3)

Примітки щодо зйомки

- Краї зображення можуть бути обрізані, якщо використовується декілька фільтрів або товстий фільтр.
- Під час використання спалаху, освітлення від спалаху може бути заблоковано об'єктивом або іншим.

Загальні характеристики

Кріплення	: Micro Four Thirds
Фокусна відстань	: 45 мм (еквівалентна 90 мм для 35-мм камери)
Макс. діафрагма	: f1.8
Кут зображення	: 27°
Конфігурація об'єктива	: 8 груп, 9 лінз
Керування діафрагмою	: від f1.8 до f22
Діапазон зйомки	: 0,5 м до ∞ (нескінченність)
Налаштування фокуса	: переключення режимів AF/MF
Вага	: 116 г (без бленди та кришки)
Габарити	: макс. діаметр. Ø 56 × загальна довжина 46 мм (у випадку, коли лінзу відведено назад)
Кріплення бленди	: байонет

Кріплення фільтра
діаметр різі : 37 мм

* Характеристики можуть змінюватися без
попереджень або зобов'язань зі сторони
виробника.

Запобіжні заходи:

Прочитайте наведене нижче



Попередження: Заходи безпеки

- Не дивіться на сонце крізь об'єktiv. Це може призвести до втрати або пошкодження зору.
- Не залишайте об'єktiv без кришки.
Сонячне проміння, яке пройшло крізь об'єktiv, може спричинити пожежу.
- Не спрямовуйте об'єktiv фотокамери безпосередньо на сонце. Сонячне світло фокусується в об'єktivі та всередині камери, що може призвести до несправності або виникнення пожежі.

Стандарт Micro Four Thirds та логотип Micro Four Thirds є торговими марками або зареєстрованими торговими марками компанії OLYMPUS IMAGING Corporation у Японії, США, країн Європейського Союзу та інших країн.

Для покупців у Європі



Позначка «CE» підтверджує, що цей виріб відповідає європейським вимогам щодо безпеки, охорони здоров'я, захисту довкілля та прав споживача. Вироби з позначкою «CE» призначені для продажу на території Європи.

• Технічна підтримка користувачів у Європі

Відвідайте нашу домашню сторінку

<http://www.olympus-europa.com>

або зателефонуйте:

Тел. 00800 - 67 10 83 00 (безкоштовно)

+49 180 5 - 67 10 83 або

+49 40 - 237 73 4899 (платні)

UK 57

قطر السن اللولبي لتثبيت المرشح : 37 ملم
* المواصفات عرضة للتغيير دون أي إخطار أو التزام على الجهة المصنعة.

احتياطات: تأكد من قراءة ما يلي

⚠ تحذيرات: احتياطات الأمان

- لا تنظر إلى الشمس من خلال العدسة. فقد يتسبب ذلك في فقد البصر أو ضعف في الرؤية.
- لا تترك العدسة من غير غطاء. إذا تجمعت أشعة الشمس خلال العدسة، قد ينتج عن ذلك نشوب حريق.
- لا توجه عدسة الكاميرا إلى الشمس. سوف تتجمع أشعة الشمس في العدسة ويتركز داخل الكاميرا، ومن الممكن أن يتسبب في عطل أو نشوب حريق.

للعملاء في أوروبا
تشير علامة "CE" إلى أن هذا المنتج متوافق مع
المتطلبات الأوروبية المتعلقة بالسلامة والصحة
وحماية البيئة والعمل. المنتجات التي تحمل العلامة
"CE" مخصصة للبيع في أوروبا.



• الدعم التقني للعملاء في أوروبا الرجاء زيارة الموقع

<http://www.olympus-europa.com>
أو اتصل بنا رقم: هاتف: 00800 - 67 10 83 00 (مجاني)
+49 40 - 237 73 4899 أو +49 180 5 - 67 10 83
(مقابل)

Micro Four Thirds وشعار Micro Four Thirds هي علامة
تجارية مسجلة لشركة
Olympus Imaging Corporation
في اليابان والولايات المتحدة الأميركية والاتحاد الأوروبي والبلدان
الأخرى

AR الإرشادات

نشكركم على شراء منتج Olympus. للتأكد من سلامتك، يرجى قراءة دليل الإرشادات هذا قبل الاستخدام واحتفظ به في مكان سهل الوصول إليه للاستخدام كمرجع مستقبلاً.

أسماء الأجزاء (الشكل [1])

- ① غطاء أمامي
- ② السن اللولبي لتركيب المرشح
- ③ حلقة ضبط البؤرة
- ④ مؤشر التركيب
- ⑤ غطاء خلفي
- ⑥ أطراف كهربائية
- ⑦ حلقة التزيين
- ⑧ غطاء العدسة (اختيارية : LH-40B)

تركيب الغطاء (الشكل [2])

تخزين الغطاء (الشكل [3])

ملاحظات حول التصوير

- قد يتم قطع حواف الصور في حالة استخدام أكثر من مرشح واحد أو في حالة استخدام مرشح سميك.
- عند استخدام الفلاش، قد يتم سد ضوء الفلاش من قبل جسم العدسة، وغطاء العدسة، الخ.

المواصفات الأساسية

التركيبي	Micro Four Thirds مثبت :
ممسافة الضبط البؤري	45 ملم (ما يعادل 90 ملم على كاميرا 35 ملم)
أقصى قيمة لفتحة العدسة	f1.8
زاوية الصورة	27°
تكوين العدسة	8 مجموعة، 9 عدسة
التحكم في فتحة العدسة	f1.8 إلى f22
نطاق التصوير	0.5 مترًا إلى ∞ (ما لا نهائية)
ضبط البعد البؤري	تبديل التركيز التلقائي للبؤرة / التركيز اليدوي للبؤرة
الوزن	116 جم (بدون غطاء العدسة وغطاء الكاميرا)
الأبعاد	أقصى قطر 56 Ø × الطول الكلي 46 ملم (عند الإعادة للموضع الأول)
تركيب غطاء العدسة	ذو سنون

Olympus UK Ltd
Olympus Service Department
Olympus Imaging & Audio
KeyMed House, Stock Road
Southend-on-Sea, Essex, SS2 5QH, United Kingdom
Sales: 0800 111 4777, Service: 0800 111 4888
Facsimile: +44 (0)1702 445134
E-Mail: consumer@olympus.co.uk
www.olympus.co.uk

BULGARIA REP. OFFICE OLYMPUS C&S
blvd. Bulgaria 88, entr. 2, fl. 1, ap. 3, 1680 Sofia, Bulgaria
www.olympus.bg

Rep. office Olympus, tel.: +359 2 854 84 14

OLYMPUS C&S, SPOL. S.R.O.
Evropská 176, 160 41 Praha 6, Tel.: +420 800 167777

OLYMPUS EUROPA HOLDING GmbH
Consumer Product Division
Wendenstr. 14-18, D-20097 Hamburg, Tel.: (040) 237720
Versandadresse Reparaturen: Olympus Deutschland GMBH
Bredowstrasse 20, 22113 Hamburg, Tel.: (040) 23773 4121

OLYMPUS DANMARK A/S
Tempovej 48-50, 2750 Ballerup, Tlf.: +45 44 73 47 00

OLYMPUS ESTONIA OÜ
Järvevana tee 9, 11314 Tallinn
www.olympus.ee

Tel.: +372 65 49 541

OLYMPUS ESPAÑA S.A.U.
Domenico Sciaratti, 11, 28003 Madrid
Tel.: +34 902 444 104, Fax: +34 191 343 1917
e-mail: st-consumo@olympus.es

OLYMPUS FINLAND OY
Ayrantie 12 B, 01510 VANTAA,
Puh. (09) 875 810

OLYMPUS FRANCE CENTRE TECHNIQUE
Parc d'Affaires Siliac, 55, rue de Monthléry,
94533 Rungis Cedex, Service clients tél.: 0610 223 223
E-Mail: image-son.sav@olympus.fr

Αποκλειστική Διανομή στην Ελλάδα
FOTOMATIC S.A.

Γραφείο Αθηνών
Τσούντο 64, 111 43 Αθήνα
Τηλ.: +30 210 21 11 860, Φαξ: +30 210 21 11 850
email: info@fotomatic.gr

www.fotomatic.gr
Service Αθηνών
Τσούντο 64, 111 43 Αθήνα
Τηλ.: +30 210 21 11 860, Φαξ: +30 210 21 14 079
email: service@fotomatic.gr, tech@fotomatic.gr

Γραφείο Χανίων
Μεκτήριου Πηγά 30, 731 31 Χανιά, Κρήτη
Τηλ.: +30 28210 91081, Φαξ: +30 28210 74601
www.olympus.com.gr

OLYMPUS D.O.O. ZA TRGOVINU
Avenija Večeslava Holjevca 40, HR-10020 Zagreb,
Tel.: +385 1 4899 000, Fax: +385 1 4899 029

OLYMPUS HUNGARY KFT.
1382 Budapest 62, Pf. 838, Tel.: +36 1 250 9377

POLYPHOTO S.P.A.
Via C. Pavese 11/13, 20090 Opera/Milano, Tel.: (02) - 530021

Olympus Servico Centras
Kareiviu g. 19, LT-09133, Vilnius Lietuva, Tel.: +37061459773
email: info@olympus.lt

OLYMPUS LATVIA SIA
Vienības gatve 87 b, LV-1004 Rīga, Tālrunis: +371 67623334

OLYMPUS NEDERLAND B.V.
Industrieweg 44, 2382 NW Zoeterwoude
Tel.: 0031 (0)71-5821888, www.olympus.nl